

Der nachstehende Text ist in klassische griechische Prosa zu übersetzen.

Die Verwerflichkeit des Theramenes*

Theramenes hatte höchste Ehre und Macht inne, und so verkündete er, Athen allein retten zu wollen, doch stürzte er die Stadt ins Unglück.

Er hatte die Flotte, die unter dem Kommando des Lysander stand, herbeiholen lassen, und das feindliche Landheer war im Lande. Erst jetzt hielten damals die Verbrecher Volksversammlung wegen der Verfassung, denn es sollte ihnen kein Redner widersprechen oder drohen können, und zugleich solltet ihr Athener nicht das für den Staat Nützliche wählen, sondern das, was ihnen gut schien.

Dieser Theramenes erhob sich und forderte euch auf, dreißig Männern die Stadt zu übergeben und die neue Verfassung anzunehmen. Trotz eurer bedrängten Lage erklärtet ihr lärmend, dass ihr dies nicht tun würdet. Ihr erkanntet nämlich genau, dass ihr an jenem Tag über Freiheit und Knechtschaft zu Rate saßt. Theramenes äußerte, dass er sich nichts um euer Lärmen kümmere, denn er wisse, dass viele Bürger sicherlich gleiche Pläne verfolgten wie er selbst und dass Lysander und die Spartaner seinen Vorschlag für gut hießen. Nach ihm ergriff Lysander das Wort, sagte vieles Andere und auch, dass es sich nicht mehr um die Verfassung der Athener handele, sondern um ihre Rettung, wenn sie nicht tun wollten, was Theramenes fordere.

Diejenigen in der Versammlung, die tüchtige Männer waren, blieben teils da, als sie die Zwangssituation erkannten, und verhielten sich ruhig, teils gingen sie in dem Bewusstsein eilends weg, wenigstens für nichts gestimmt zu haben, was für den Staat schlimm war. Nur einige wenige, charakterlich verkommene und schlecht beratene Männer, erhoben das, was ihnen angeordnet war, zum Volksbeschluss ($\chi\epsilon\iota\pi\omicron\tau\omicron\nu\acute{\epsilon}\omega$). Sie wurden nämlich aufgefordert, zehn Männer zu wählen ($\chi\epsilon\iota\pi\omicron\tau\omicron\nu\acute{\epsilon}\omega$), die Theramenes ihnen zeigte, zehn, welche die eingesetzten Ephoren verlangten, und zehn aus der Mitte der Anwesenden. So genau erkannten sie die Schwäche der Athener und so sehr vertrauten sie auf ihre eigene Stärke, dass sie schon vorher wussten, was in der Volksversammlung geschehen würde.

*Die Überschrift ist nicht zu übersetzen.